

Plan 364 Máster en Traducción Profesional e Institucional

Asignatura 50686 SOPORTES TELEMATICOS

Grupo 1

### Presentación

Asignatura perteneciente al módulo obligatorio "Teoría y tecnología de la traducción". La asignatura aborda desde un punto de vista eminentemente práctico el uso de plataformas y herramientas telemáticas para trabajo en grupo y colaboración. Tiene 4 créditos ECTS, organizados de la siguiente forma:

8 h. de teoría

40 h. de práctica

52 h. de trabajo personal y otros

### Programa Básico

### Objetivos

Competencias generales:

- Capacidad de búsqueda e investigación
- Alfabetización digital: Manejo de las tecnologías de la información y la comunicación
- Alfabetización tecnológica: Conocimiento de conceptos tecnológicos clave

Competencias específicas:

- Conocimiento de conceptos y nociones clave en diversos ámbitos tecnológicos vinculados fundamentalmente a las Telecomunicaciones y la Sociedad de la Información
- Capacidad de familiarización con las estrategias de investigación y la capacidad de utilización de instrumentos de investigación incluidos los de base tecnológica
- Uso de las herramientas formativas principales de la plataforma telemática de soporte del máster.

Objetivos formativos:

- Conocer y demostrar el manejo adecuado de una plataforma telemática para trabajo en grupo y colaboración.
- Demostrar la capacidad de crear contenidos en servicios Web 2.0 y servicios colaborativos en Internet.

### Programa de Teoría

Bloque Temático: Uso de plataformas telemáticas para el trabajo en grupo y cooperación.

- 1- Plataformas de tele-formación: introducción a Moodle.
- 2- Recursos básicos: navegación, calendario, perfil.
- 3- Herramientas de comunicación: foros, chat.
- 4- Herramientas de trabajo en grupo: glosarios, wikis, blogs.
- 5- Otras actividades en red: talleres, tareas, cuestionarios...
- 6- Otras herramientas: QUESTOURnament (concursos).

### Programa Práctico

1. Actualizar el perfil.
2. Responder a una consulta.
3. Registrarse en el foro para recibir avisos.
4. Participar en el foro social "Aplicaciones Telemáticas útiles para los traductores".
5. Colaborar en la creación de una wiki.
6. Participar en un taller de trabajo con evaluación entre pares, sobre el impacto de la tecnología en la profesión de traductor.
7. Participar en el blog del Máster.
8. Crear un blog propio.
9. Participar en la creación de un glosario comentado de términos de soportes telemáticos para traducción.
10. Participar en un concurso o QUESTOURnament sobre herramientas telemáticas aplicadas a la traducción.

---

11. Lectura y comentario de un artículo.

12. Responder a un cuestionario.

---

## Evaluación

Los alumnos deberán demostrar su competencia en los métodos descritos de la asignatura mediante el uso activo de la plataforma, realizando las actividades propuestas en el programa de prácticas, cuya evaluación tendrá los siguientes pesos en la nota final:

- Perfil personal, perfil de avisos de foros y consultas: 11%.
- Participación en foros y glosario comentado: 14%.
- Creación de una wiki: 10%.
- Participar en un taller de trabajo con evaluación entre pares, sobre el impacto de la tecnología en la profesión de traductor: 20%.
- Participación y creación de blogs: 15%.
- Participar en un concurso o QUESTOURnament sobre herramientas telemáticas aplicadas a la traducción: 15%.
- Lectura y comentario de un artículo: 15%.

No se realizará examen final.

Criterios de evaluación:

- Las participaciones en las diversas actividades propuestas serán evaluadas según su calidad y valor para el resto del grupo.
  - El alumno debe haber utilizado todas las herramientas de forma activa en las actividades del curso.
  - Superará la asignatura si ha utilizado todas las herramientas con contribuciones valorables.
- 

## Bibliografía

---